

Supreme Court of Canada / Cour suprême du Canada

(le français suit)

JUDGMENT TO BE RENDERED IN APPEAL: CHANGE OF DATE

October 23, 2014

For immediate release

OTTAWA – The Supreme Court of Canada announced today that judgment in the following appeal **WILL NOT** be delivered on Friday, October 24, 2014. The judgment will be rendered at 9:45 a.m. EDT on Tuesday, October 28, 2014.

PROCHAIN JUGEMENT SUR APPEL : CHANGEMENT DE DATE

Le 23 octobre 2014

Pour diffusion immédiate

OTTAWA – La Cour suprême du Canada a annoncé que jugement **NE SERA PAS** rendu dans l'appel suivant le vendredi 24 octobre 2014. Le jugement sera rendu le mardi 28 octobre 2014, à 9 h 45 HAE.

Michel Thibodeau et autres c. Air Canada (C.F.) ([35100](#))

35100 *Michel Thibodeau, Lynda Thibodeau v. Air Canada - and - Commissioner of Official Languages of Canada v. Air Canada*

Official languages - Compatibility of fundamental rights and legislation arising from treaty - Conflicting legislation and precedence - Canadian carrier violating language rights of Canadian travellers on ground and in flight, in Canada and in United States - Whether statute incorporating into Canadian law treaty with respect to carriage by air can be relied on to restrict remedial power of court hearing complaint relating to language rights - Whether Federal Court of Appeal erred in characterizing application made to obtain remedy - Whether Federal Court of Appeal erred in interpreting treaty in question - Whether *Montreal Convention* applicable to public law proceedings - Whether two relevant statutes, if they apply concurrently to carrier's obligations and to application made in this case, are compatible - Statute that should prevail if relevant statutes are incompatible - Whether Federal Court of Appeal erred in setting aside structural order made by Federal Court - *Official Languages Act*, R.S.C. 1985, c. 31 (4th Supp.), ss. 77(4) and 82(1)(d) - *Carriage by Air Act*, R.S.C. 1985, c. C-26, Schedule VI (*Convention for the Unification of Certain Rules for International Carriage by Air*, UN 1999, known as the *Montreal Convention*), art. 29.

The appellants, Mr. and Mrs. Thibodeau, each made eight complaints to the Commissioner of Official Languages regarding services received solely in English from Air Canada during two trips taken between January and May 2009: at different times, at the Atlanta, Ottawa and Toronto airports and on three flights between Canada and the United States, they had not received the services in French to which they were entitled. Their carrier, Jazz, is an agent of Air Canada and is, as such, subject to the OLA. The Federal Court held that the *Official Languages Act* took precedence, made several orders, including one that was structural in nature, and awarded \$6,000 in damages to each complainant. The Federal Court of Appeal held that the statutes applied concurrently, excluded any injury for

the incidents that had occurred outside Canada, reducing the damages accordingly, and replaced the orders with one requiring that a letter of apology be given to the complainants. The Commissioner, who had intervened in support of the complainants in the course of the proceedings, filed an appeal of his own in the Supreme Court.

Origin of the case: Federal Court of Appeal

File No.: 35100

Judgment of the Court of Appeal: September 25, 2012

Counsel: Ronald Caza for the appellants Michel and Lynda Thibodeau
Pascale Giguère for the appellant Commissioner of Official Languages
Louise-Hélène Sénécal for the respondent

35100 ***Michel Thibodeau, Lynda Thibodeau c. Air Canada et - Commissaire aux langues officielles du Canada c. Air Canada***

Langues officielles - Compatibilité de droits fondamentaux et d'une loi issue de traité - Conflit de lois et préséance - Contravention par un transporteur canadien aux droits linguistiques de voyageurs canadiens au sol et en vol, au Canada et aux États-Unis - La loi incorporant en droit canadien un traité en matière de transport aérien peut-elle être invoquée pour limiter le pouvoir réparateur du tribunal saisi d'une plainte en matière de droits linguistiques? - La Cour d'appel fédérale a-t-elle qualifié inadéquatement le recours en réparation entrepris? - La Cour d'appel fédérale a-t-elle mal interprété le traité concerné? - La *Convention de Montréal* vise-t-elle les recours de droit public? - Si les deux lois pertinentes s'appliquent concurremment aux obligations du transporteur et au recours entrepris en l'espèce, sont-elles compatibles? - Si les lois pertinentes sont incompatibles, laquelle doit avoir préséance? - La Cour d'appel fédérale a-t-elle annulé à tort l'ordonnance structurelle prononcée par la Cour fédérale? - *Loi sur les langues officielles*, L.R. 1985, ch. 31, par. 77 (4) et al. 82 (1) d) - *Loi sur le transport aérien*, L.R.C. 1985, ch. C-26, annexe VI (*Convention pour l'unification de certaines règles relatives au transport aérien international*, ONU 1999, dite *Convention de Montréal*), art. 29.

Les appelants M. et Mme Thibodeau déposent chacun huit plaintes auprès du Commissaire aux langues officielles au sujet de services unilingues anglais reçus d'Air Canada lors de deux voyages faits entre janvier et mai 2009 : à différentes occasions, dans les aéroports d'Atlanta, d'Ottawa et de Toronto, ainsi qu'à bord de trois vols entre le Canada et les États-Unis, ils n'ont pas reçu les services en français auxquels ils avaient droit. Leur transporteur, Jazz, est mandataire d'Air Canada et, à ce titre, lié par la LLO. La Cour fédérale déclare la préséance de la *Loi sur les langues officielles*, prononce plusieurs ordonnances, dont l'une structurelle, et accorde des dommages-intérêts de 6 000\$ par plaignant. La Cour d'appel fédérale déclare l'application concurrente des lois en présence, exclut tout dommage pour les incidents survenus ailleurs qu'en sol canadien, réduisant le dédommagement en conséquence, et remplace les ordonnances par une lettre d'excuses adressée aux plaignants. Le Commissaire, intervenu à l'appui de ceux-ci en cours de route, se porte lui-même appelant au stade de la Cour suprême.

Origine: Cour d'appel fédérale

N° du greffe: 35100

Arrêt de la Cour d'appel: 25 septembre 2012

Avocats: Ronald Caza pour les appelants Michel et Lynda Thibodeau
Pascale Giguère pour l'appellant Commissaire aux langues officielles
Louise-Hélène Sénécal pour l'intimée

Supreme Court of Canada / Cour suprême du Canada :
comments-commentaires@scc-csc.ca

(613) 995-4330

- 30 -